

JAPAN P&I NEWS

No.947-18/02/28

外航組合員各位

中国海域の航行警報 No.65

中国、上海の弁護士事務所 Sloma & Co.より最近の中国海域航行警報を入手しましたので、下記の当組合試訳とともにご参考に供します。当該海域を航行する各船舶のご安航をお祈りいたします。

記

試訳

1. 掘削サイト “東方 (Dangfan) 1-1PRP” における掘削作業

QHH (2018) No.5

MSA China 2018 年 2 月 13 日

- I. 作業期間：2018 年 2 月 20 日～3 月 30 日
- II. 作業区域：海南省海南島 (Hainan) の鶯歌嘴 (Yinggeju) 北西およそ 53.6 海里、
18°36'57.22"N/107°45'37.41"E の地点
- III. 作業船：南海四号 (Nan Hai Si Hao / 掘削船、コールサイン：BXNF)
- IV. 作業内容：オフショア掘削作業
- V. 注意事項：
 1. 作業船は、規則に従い信号を表示している。夜間は船体周囲に閃光灯が、デリックの頂部には紅色閃光灯が設置使用される。
 2. 近辺では海底パイプラインの敷設が行われており、警戒警護が実施されている。
 3. 作業船は VHF13 チャンネルを聴取している。
 4. 付近航行船は見張りを強化し、安全のため、作業船を中心とした半径 1,500m の海域内は避けて航行すること。
 5. 作業が前もって完了しても、改めて通知はなされない。

2. 大長塗山 (Dachangtu Mountain) と廟子湖島 (Miaozihu Island) 間の 35KV 海底ケーブルについて

ZHH(2018) No.26

MSA China 2018 年 2 月 11 日

大長塗山 (Dachangtu Mountain) と廟子湖島 (Miaozihu Island) 間の 35KV 海底ケーブルの敷設作業が完了したのでケーブルルートをお知らせする。

1. 30°15'17.38"N/122°24'34.66"E ;
2. 30°17'14.58"N/122°26'06.09"E ;
3. 30°17'15.36"N/122°26'10.50"E ;
4. 30°17'16.93"N/122°26'14.59"E ;
5. 30°17'28.23"N/122°29'55.34"E ;
6. 30°17'28.05"N/122°30'00.39"E ;
7. 30°17'26.19"N/122°30'04.81"E ;
8. 30°14'36.91"N/122°38'07.46"E ;
9. 30°14'34.45"N/122°38'10.91"E ;
10. 30°14'32.11"N/122°38'13.69"E ;
11. 30°11'01.00"N/122°40'10.37"E ;
12. 30°10'57.34"N/122°40'14.10"E ;
13. 30°10'56.95"N/122°40'18.00"E ;
14. 30°10'58.10"N/122°40'33.03"E ;
15. 30°10'58.33"N/122°40'35.82"E ;
16. 30°10'59.13"N/122°40'38.97"E ;
17. 30°11'11.14"N/122°41'08.06"E ;

海底ケーブルの安全確保のため、各島への上陸ポイントに“錨泊禁止 (No Anchorage)”の掲示板が設置されている。海底ケーブルの両サイド 100m の範囲では、投錨その他オペレーションは禁止されている。

3. CB1C 油田の修理作業について

DHH(2018) No.11

MSA China 2018 年 2 月 2 日

- I. 作業期間 : 2018 年 2 月 1 日 ~ 2018 年 5 月 31 日
- II. 作業会社 : CNPC Offshore Engineering Company Limited, Tianjin Branch
- III. 作業船 : “中油海 (Zhong You Hai) 61”、“勝勘 (Sheng Kan) 208”、“康發 (Kang Fa) 68”、“中油海 (Zhong You Hai) 223”、“海盛 (Hai Sheng) 9”、“勝利 (Sheng Li) 408”、“勝利 (Sheng Li) 291”、“勝利 (Sheng Li) 242”
- IV. 作業区域 : CB1C 油田地区 (N=38°15'07",E=118°49'40") を中心とした半径 800m の海域
- V. 注意事項 :
 1. 作業船は、関連する信号を表示、見張りを強化し VHF16 を聴取している。適宜付近航行船と連絡を取り安全の確保に努めている。
 2. 付近航行船は、見張りを強化し作業船との連絡を強化すること。航行の際は、作業船の信号に注意し安全な距離を保つこと。

4. PL7-6-9 油田における油田探査について

JDJHH(2018) No.8

MSA China 2018 年 2 月 8 日

掘削用プラットフォーム“渤海 (Bo Hai) No.12”と以下 14 隻の作業船による油田の探査作業が行われる。

船 名	
“海洋石油 (Hai Yang Shi You) 677”	“濟海 (Ji Hai) 8006”
“民生 (Min Sheng) 002”	“民生 (Min Sheng) 006”
“盛豊 (Sheng Feng) 2”	“海洋石油 (Hai Yang Shi You) 646”
“海洋石油 (Hai Yang Shi You) 647”	“海洋石油 (Hai Yang Shi You) 648”
“海洋石油 (Hai Yang Shi You) 649”	“深科 (Shen Ke) 108”
“翔潤 (Xiang Run) 66”	“中港拖 (Zhong Gang Tuo) 702”
“安泉州 (An Quan Zhou) 77”	“天沢 (Tian Ze) 806”

作業期間：2018年2月8日～2018年4月30日

作業区域：PL7-6-9油田 (38°39'27.393"N, 120°02'55.755"E) を中心とした半径500mの海域

作業中、夜間は多数の作業灯のほか、プラットフォーム上のデリック先端に紅色の閃光灯が、各脚柱外側にモールス信号U (短2長1) を15秒間作動させる白色灯火が、同じくモールス信号Uを30秒間吹鳴する霧中信号器が設置されている。

作業船はVHF16およびVHF67チャンネルを常時聴取している。作業中、他船は作業海域への侵入が禁止されている。

免責事項

以上の航行警報は MSA China または MSA 地方局の公式ウェブサイトに掲載された情報の一部となります。これらの情報や英語訳の真実性について Sloma は責任を負いません。以上の航行警報に従った結果損害が発生しても、Sloma は責任を負いません。

Junmao Jiang

Sloma & Co.

2018年2月23日

以上

日本船主責任相互保険組合

ロスプリベンション推進部

Tel: +81 3 3662 7229

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: lossprevention-dpt@piclub.or.jp

Website: <https://www.piclub.or.jp>

添付：中国海域の航行警報 No.65 (Sloma & Co.より入手)

Navigation Warning and Notice to Mariners to No.65

1. Drilling operation on Platform “Dongfang 1-1PRP”

(Sloma Translation)

QHH (2018) No.5

China MSA 13 February 2018

- I. Work duration: 20 February 2018 – 30 March 2018.
- II. Work site: at the position of 18°36'57.22"N /107°45'37.41"E, at around 53.6 nautical miles of northwestern of Yinggeju of Hainan.
- III. Workboat: “Hai Nan Si Hao” (drilling ship, call sign: BXNF).
- IV. Work mode: offshore drilling operation.
- V. Cautions:
 1. Workboat should display signals in accordance with the relevant regulations. There are flashing lights around the hull at night and red flash light set on the top of the derrick.
 2. There are submarine pipelines set up nearby, security protection work should be carried out carefully during the construction.
 3. Workboat should keep watch on VHF 13.
 4. Passing vessels should strengthen lookout and avoid passing water areas centered by the workboat, with a radius of 1500 meters for the safety matters.
 5. It won't be further notified if the operation is completed in advance.

2. Announcement on the 35KV submarine cable route between Dachangtu Mountain and Miaozihu Island

(Sloma Translation)

ZHH(2018) No.26

China MSA 11 February 2018

The laying operation of 35KV submarine cable between Dachangtu Mountain and Miaozihu Island has been completed. We now hereby announce the cable route as follows (2000 National Geodetic Coordinate System):

1. 30°15'17.38"N/122°24'34.66"E ;
2. 30°17'14.58"N/122°26'06.09"E ;
3. 30°17'15.36"N/122°26'10.50"E ;
4. 30°17'16.93"N/122°26'14.59"E ;
5. 30°17'28.23"N/122°29'55.34"E ;
6. 30°17'28.05"N/122°30'00.39"E ;
7. 30°17'26.19"N/122°30'04.81"E ;
8. 30°14'36.91"N/122°38'07.46"E ;
9. 30°14'34.45"N/122°38'10.91"E ;
10. 30°14'32.11"N/122°38'13.69"E ;
11. 30°11'01.00"N/122°40'10.37"E ;
12. 30°10'57.34"N/122°40'14.10"E ;

13. 30°10'56.95"N/122°40'18.00"E ; 14. 30°10'58.10"N/122°40'33.03"E ;
15. 30°10'58.33"N/122°40'35.82"E ; 16. 30°10'59.13"N/122°40'38.97"E ;
17. 30°11'11.14"N/122°41'08.06"E ;

In order to ensure the safety of the submarine cable, fixed signs of "No Anchorage" have been set up in all the landing points between the islands, anchoring and other operations are forbidden within a range of 100 meters from both sides of the submarine cable.

3. Well repair operation of Well Array CB1C

(MSA Translation)

DHH (2018) No.11

China MSA 2 February 2018

- I. Work duration: 1 February 2018 – 31 May 2018.
- II. Work unit: CNPC Offshore Engineering Company Limited, Tianjin Branch.
- III. Work boat: "Zhong You Hai 61", "Sheng Kan 208", "Kang Fa 68", "Zhong You Hai 223", "Hai Sheng 9", "Sheng Li 408", "Sheng Li 291" and "Sheng Li 242"
- IV. Work site: water areas centered by the Well Array CB1C (N=38°15'07",E=118°49'40"), with a radius of 800 meters.
- V. Cautions:
 1. Workboat should exhibit corresponding signals, strengthen duties, keep watch on VHF16, contact with the passing vessels timely and ensure the safety.
 2. Passing vessels should strengthen lookout, strengthen contact with the workboats, sail cautiously, pay attention to identifying the signals and keep a safety distance.

4. Announcement on the well exploration operation of Well PL7-6-9

(Sloma Translation)

JDJHH(2018) No.8

China MSA 8 February 2018

Drilling platform "Bo Hai No.12", M/V "Hai Yang Shi You 677", M/V "Ji Hai 8006", M/V "Min Sheng 002", M/V "Min Sheng 006", M/V "Sheng Feng 2", M/V "Hai Yang Shi You 646", M/V "Hai Yang Shi You 647", M/V "Hai Yang Shi You 648", M/V "Hai Yang Shi You 649", M/V "Shen Ke 108", M/V "Xiang Run 66", M/V "Zhong Gang Tuo 702", M/V "An Quan Zhou 77" and M/V "Tian Ze 806" will conduct well exploration operation in the area centered by Well PL7-6-9 (38°39'27.393"N,120°02'55.755"E), in a radius of 500 meters from 8 February 2018 to 30 April 2018. During the operation, apart from the large number of work lights at night, there is a red strobe light set on the top of the derrick, a Morse (U) white-light lamp of 15 seconds (flash simultaneously) and a Morse (U) fog horn of 30 seconds set outboard of each spud leg of the

platform. Work boats will keep watch on VHF16 and VHF67 round the clock. Other vessels are forbidden to enter into the worksite.

DISCLAIMER

Please be advised that all the above navigation warnings were the important pieces selected from the official website of MSA China or that of other local MSAs. Sloma shall not be liable for the veracity of the above navigation warnings or the accuracy of their English translations. Neither shall Sloma be liable for any person's/party's possible losses/damage which may result from relying upon the above navigation warnings.

Junmao Jiang

Sloma & Co.

23 February 2018